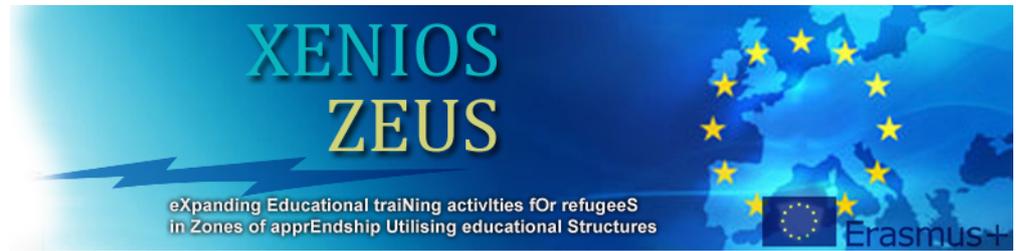




Erasmus+



**WELCOME GUIDE  
FOR CHILDREN  
IN FRENCH  
UNIVERSITY OF AIX-MARSEILLE**

Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# Guide d'accueil Pour les enfants



AUTEURS :

**GOUAÏCH** Karima, Doctorante, Sciences de l'éducation, Université d'Aix-Marseille

**ROUBAUD** Marie-Noëlle, Maître de Conférences (HDR), Sciences du Langage, Université d'Aix-Marseille

**AZAOUI** Brahim, Maître de Conférences, Sciences du Langage, Université de Montpellier

AIX-MARSEILLE UNIVERSITY - SCHOOL OF EDUCATION

**2018**

« *The Welcome Guide* » le guide d'accueil est le fruit d'un projet européen « *Xenios Zeus* » qui réunit la Grèce et deux pays partenaires, l'Italie et la France pour répondre à la problématique des migrations actuelles.

Le présent guide présente aux nouveaux arrivants les principales caractéristiques culturelles de la ville de Marseille, carrefour méditerranéen de l'histoire des migrations. Le guide est pensé pour faciliter l'accueil et l'intégration sociale et linguistique des réfugiés ; il poursuit le double objectif de répondre à leurs besoins langagiers (lexique, syntaxe) et d'apporter des éléments culturels et pratiques sur Marseille.

Le *Welcome Guide* s'accompagne d'un guide pédagogique « *Educational Material* » qui présente des activités en lien direct avec les thèmes proposés avec les objectifs poursuivis ainsi que des prolongements possibles.

## SOMMAIRE

Partie 1. Se présenter .....	4
Partie 2. S'habiller selon le temps.....	7
Partie 3. Faire connaissance avec Marseille, ville multiculturelle.....	10
Partie 4 : Découvrir la ville .....	15
Partie 5 : Se nourrir .....	22
Partie 6 : Se divertir par le sport et la culture.....	27
Partie 7 : Explorer le monde.....	32

## Partie 1. Se présenter

### BIENVENUE EN FRANCE ET À MARSEILLE

Bonjour je m'appelle  
Cristina  
Je viens de Roumanie  
Je suis Roumaine.  
J'habite à Marseille.  
J'ai 7 ans, et je suis  
en CE1. Je comprends  
le roumain

Bonjour je m'appelle  
Saïd. Je viens de Syrie.  
Je suis Syrien. J'habite à  
Marseille. J'ai 8 ans et je  
suis en CE2. Je parle  
syrien et j'écris l'arabe.

Bonjour je m'appelle Léo  
Je vis en France  
Je suis Française  
J'habite à Marseille  
J'ai 8 ans, et je suis en  
CE2. Je parle français et je  
comprends le turc.

Bonjour je m'appelle Léo  
Je vis en France  
Je suis Français  
J'habite aussi à Marseille  
J'ai 7 ans. Je suis en CE1. Je  
parle français et j'apprends le  
provençal.



## L'ÉCOLE



En France, l'école est gratuite et obligatoire dès l'âge de 6 ans.

Dans ton pays tu allais à l'école ?

Quel était le nom de ton école ?

Comment-était-elle ?

## OÙ SE TROUVE MARSEILLE ?

Au cours de ce parcours, nos amis Alice et le lapin blanc vont te faire découvrir Marseille, qui est comme une fenêtre sur le monde ! Dépêche-toi de les suivre !



Marseille se trouve dans le sud de la France, au bord de la mer Méditerranée. C'est la deuxième ville de France la plus peuplée.

La France est un pays d'Europe. Elle a des frontières avec la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie, l'Espagne.



Et dans ton pays, il y a la mer ou l'océan ?

Quel est le nom de la ville où tu vivais ?

## Partie 2. S'habiller selon le temps

### QUEL TEMPS IL FAIT ?



### Quel temps fait-il?

Le soleil	
La neige	
Le vent	
La pluie	
Les nuages	
La tempête	

Dans ton pays, quel temps il fait ?



« Quand il fait froid, je mets un pull-over et un manteau. »



« Quand il pleut, je mets un imperméable pour me protéger de la pluie. »



« Quand il neige, je mets des bottes et un anorak pour me protéger du froid. »



« Quand il fait chaud, je ne mets pas de manteau. »



« Quand il fait chaud, je ne mets pas de bonnet. »



## DIVERSITÉ VESTIMENTAIRE

Sois attentif en te promenant, tu verras des gens porter des vêtements d'autres pays.

	
Robe africaine	Tenue indienne

Quelles sont les tenues traditionnelles de ton pays ?

## Partie 3. Faire connaissance avec Marseille, ville multiculturelle

### MARSEILLE, VILLE D'ACCUEIL



Dès ses origines, Marseille avec son **Vieux Port** est une cité de passage, d'arrivée et de départ, pour beaucoup de voyageurs.



Les marins repèrent la ville grâce à « Notre Dame de la Garde ».



La basilique « **Notre Dame de la Garde** » est appelée par les Marseillais : « **La Bonne Mère** ».



**L'hôtel de Ville** se situe sur le Vieux Port.

La devise de la République « **Liberté, Égalité, Fraternité** » rappelle que Marseille accueille toutes les personnes tout en leur garantissant leur protection et leur liberté.

## MARSEILLE, VILLE MULTICULTURELLE

### Activités pour le collège

Marseille a toujours accueilli des personnes de religions différentes (juifs, musulmans, chrétiens, bouddhistes, etc.) et des personnes athées.



C'est pour cela qu'il existe à Marseille et en France des lieux de cultes pour toutes les religions. En voici quelques-uns:

- l'église des Réformés- Canebière (en haut de La Canebière) pour les Chrétiens ;
- la grande synagogue (près de la Préfecture) pour les Juifs ;
- la mosquée Khalid Ibn al Walid (près du Marché soleil) pour les Musulmans.

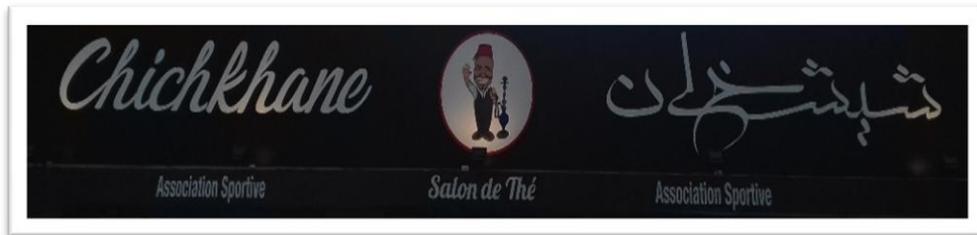


## DIVERSITÉ DES LANGUES

Sois attentif en te promenant, en plus du français tu verras et entendras différentes langues.



L'anglais



L'arabe variation et standard



Le comorien



Le japonais



Le portugais



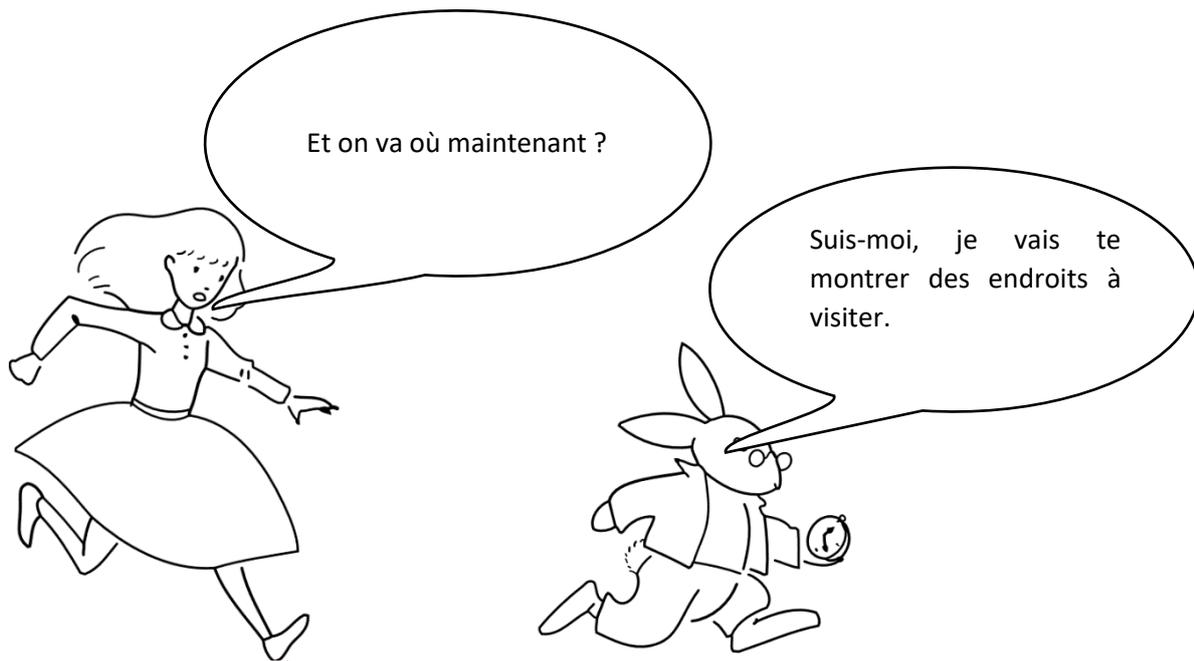
Le roumain

Écoute la célèbre chanson Frère Jacques dans plusieurs langues

<http://demonsaumonde.free.fr/frere.jacques/>

Quelles langues on peut entendre ou voir dans ton pays ?

## Partie 4 : Découvrir la ville



### COMMENT SE DÉPLACER À MARSEILLE ?

Marseille compte 16 arrondissements ! :



Dans quel arrondissement tu habites ? Tu le sais ?

Et ton école dans quel arrondissement est-elle ?

Tu peux te déplacer en transport en commun : bus, métro, tramway, navette maritime, train

	
à vélo	à moto
	
en voiture	en taxi



en bus

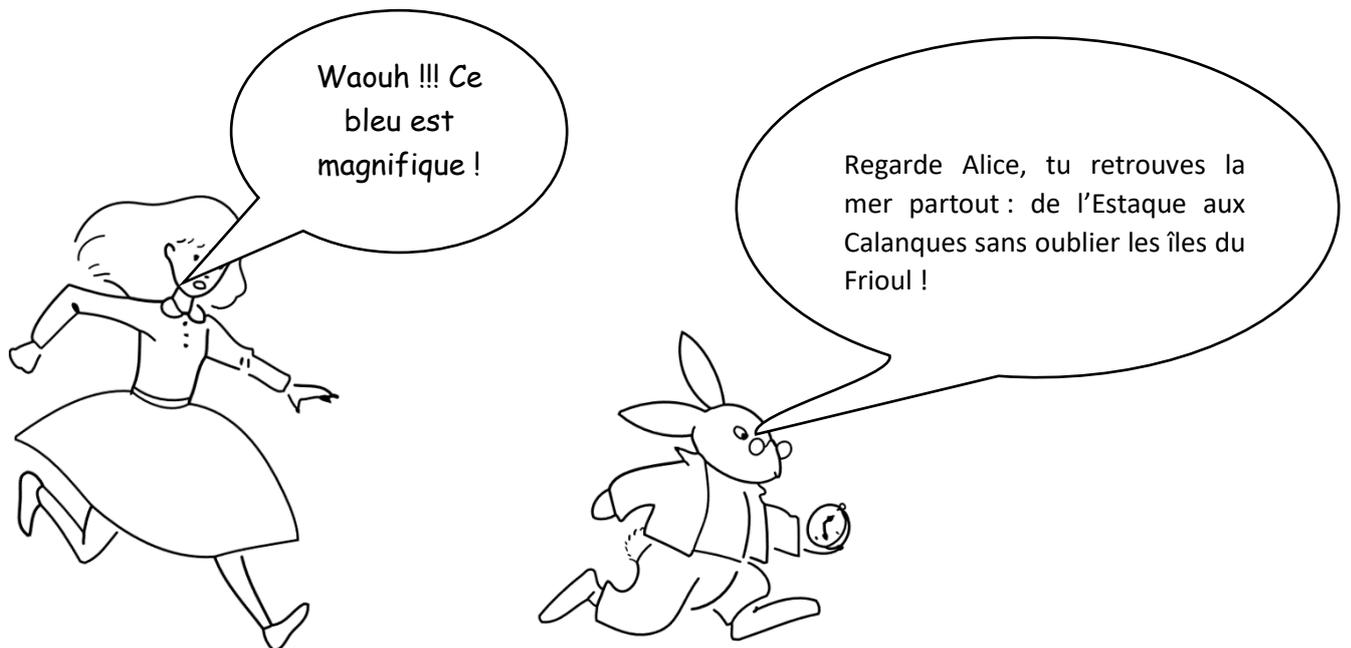
en tramway



en train

en navette

## LA MER À MARSEILLE



Les artistes *Georges Braque*, *Paul Cézanne*, *Pablo Picasso* et *Auguste Renoir* ont peint le quartier de **l'Estaque** (le port, les maisons...)

<http://www.ina.fr/video/R13217581> <https://www.youtube.com/watch?v=uNPY7aesITM>



**Le château d'If sur l'île du Frioul, a été rendu célèbre par Alexandre Dumas dans « Le Comte de Monte Cristo »**

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Le\\_Comte\\_de\\_Monte-Cristo](https://fr.wikipedia.org/wiki/Le_Comte_de_Monte-Cristo)



**Au Parc national des calanques, tu peux te baigner, faire de la randonnée, de l'escalade, admirer la faune et la flore...**



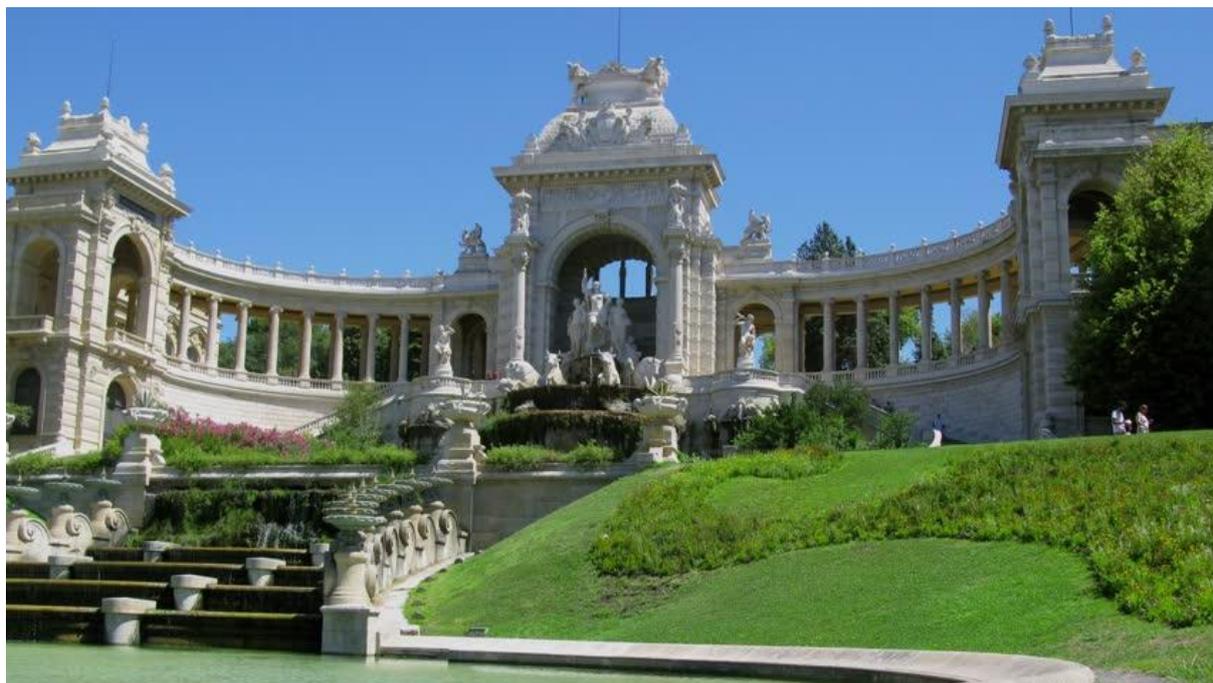
Le gaban



le pin d'Alep

## D'AUTRES LIEUX

En plus du Vieux-Port et de Notre Dame-de-La-Garde, il y a beaucoup d'endroits à voir !



Palais Longchamp (situé dans le quartier des Cinq Avenues, dans le 5<sup>e</sup> arrondissement)



Parc Borély, dans le 8<sup>e</sup> arrondissement (quartier du Prado)

Et dans ton pays, qu'est-ce qu'on peut visiter ?

Il y avait des animaux qu'on voyait souvent comme le gabian ?



## DIVERSITÉ DES LIEUX

Sois attentif en te promenant sur la Corniche, tu verras *La porte d'Orient*



Non loin du Vallon des Auffes, le monument est un hommage aux soldats de l'armée d'Orient et des terres lointaines.

Tu peux encore découvrir beaucoup d'endroits sur le site [www.marseille.fr](http://www.marseille.fr) ou à l'Office du tourisme en bas de la Canebière (près du métro Vieux-Port).

## Partie 5 : Se nourrir



### UNE PÂTISSERIE TRADITIONNELLE

**Les navettes à la fleur d'oranger : des biscuits typiquement marseillais !**



Les navettes sont des biscuits qui ont la forme des barquettes marseillaises. La navette symbolise la barque qui amena les Saintes Maries sur les côtes de Provence.



## DIVERSITÉ CULINAIRE

Sois attentif en te promenant, tu sentiras des épices et des parfums de cuisines du monde



La pizza



Le döner kebab



Le hamburger



Le couscous



La paëlla



Les sushis, makis



Le riz thaï



Les fajitas



Le poulet tandoori



Le humus



Les pâtisseries orientales

## OÙ ACHETER À MANGER ?

### Le marché de Noailles



des épices des 4 coins du monde



des fruits et des légumes



Du poisson, des fruits de mer

On retrouve beaucoup de poissons dans la bouillabaisse !

### UN PLAT LOCAL

La bouillabaisse : « quand ça bout, on baisse ! »



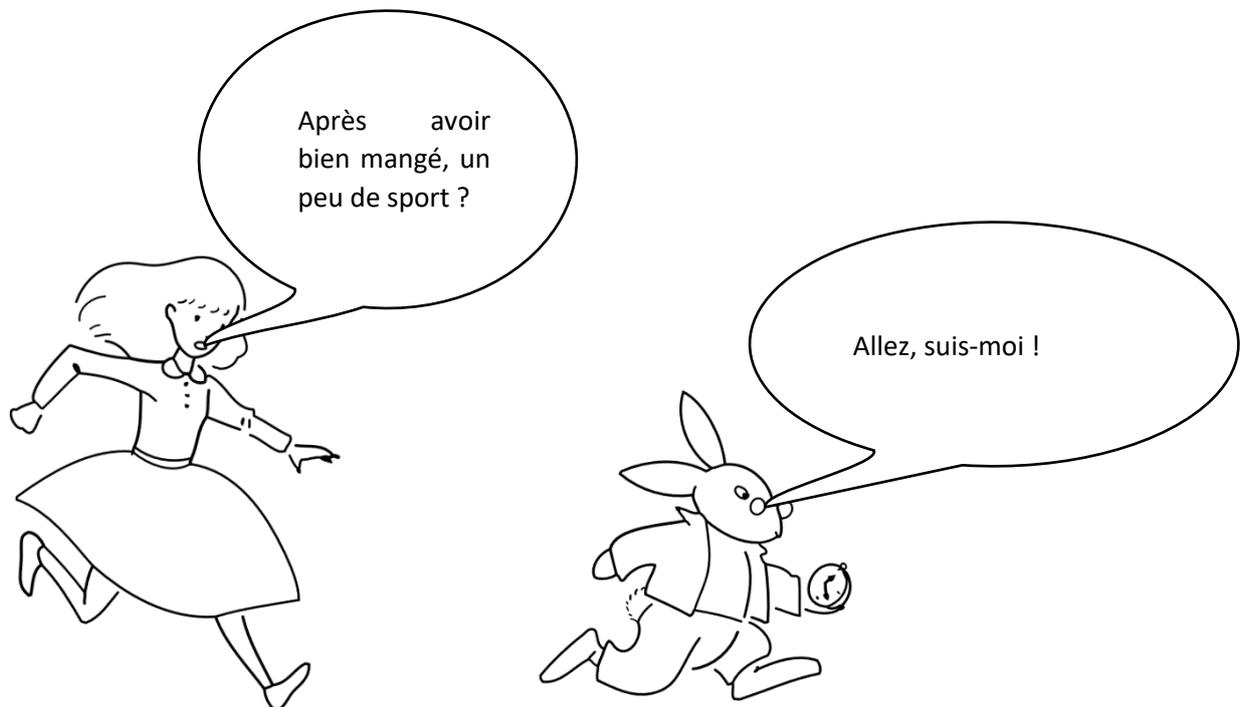
La bouillabaisse est un plat à base de poissons. Autrefois cette soupe était appelée « soupe du pauvre » car elle était réalisée à partir des poissons de roche invendables ou invendus, restés au fond des paniers des pêcheurs, au retour de la pêche dans les calanques, entre Marseille et Toulon.

Quel est le plat typique de ton pays ?

Quel est ton plat préféré ?

## Partie 6 : Se divertir par le sport et la culture

### QUEL SPORT PRATIQUER ?



**Partout des parcs, des squares pour s'amuser !**



Glisser sur le toboggan



Jouer à la balançoire/se balancer



Faire de la trottinette



Faire du patin à roulettes / Patiner

Et toi tu joues à quoi ?

**Partout des gymnases, des stades et des piscines pour faire du sport.**

Les deux sports préférés des Marseillais sont la pétanque et le football



La **pétanque** pour petits et grands



Les Marseillais sont des fans de l'Olympique de Marseille (OM). L'OM joue souvent au **Stade Vélodrome**

Quel est ton sport préféré ?

Quelle activité sportive tu pratiques ?

## SE CULTIVER

Pour s'instruire et se divertir : cinémas, bibliothèques, théâtres, Maisons pour tous...



L'Alcazar, une grande bibliothèque de Marseille (dans le 1<sup>er</sup> arrondissement)  
<http://madeinmarseille.net/4669-ecran-total-cinema-gratuit-alcazar/>

Qu'est-ce qu'on peut-on faire à l'Alcazar ?



## DIVERSITÉ DES CIVILISATIONS

Sois attentif en te promenant sur le Vieux Port, tu pourras voir le musée des civilisations de Marseille



Le MUCEM (musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée) est face au fort Saint-Jean (dans le 2<sup>e</sup> arrondissement).

## Partie 7 : Explorer le monde



[https://www.cartograf.fr/images/map/monde-pays/grande\\_carte\\_du\\_monde\\_simple.png](https://www.cartograf.fr/images/map/monde-pays/grande_carte_du_monde_simple.png)

